

## Bizkaia

Arrazola (Atxondo): yáβa  
Arrieta: geu  
Bakio: yáu  
Bermeo: yáu  
Berriz: yáβa  
Bolibar (Markina-Xemein): gáβá  
Busturia: yáu  
Dima: yáuβe  
Elantxobe: yáu  
Elorrio: yáu  
Errigoiti: yaυ  
Etxebarri: yaυ  
Etxebarria: gáβa  
Gamiz-Fika: yaυ  
Getxo: gaυβé  
Gizaburuaga: yáβa  
Ibarruri (Muxika): yáβa  
Kortezubi: yaβá  
Larrabetzu: yaυ  
Laukiz: yáu  
Leioa: gaυ  
Lekeitio: yáu  
Lemoa: yeυ  
Lemoiz: yéυβe  
Mañaria: geυ  
Mendata: yáβa  
Mungia: yeυ  
Ondarroa: yaβa  
Orozko: yáu  
Otxandio: yáβa  
Sondika: yáu  
Zaratamo: yáuβe  
Zeanuri: yáu  
Zeberio: yáu  
Zollo (Arrankudiaga): yaυ<sup>b</sup>  
Zornotza: yéυ

## Araba

Aramaio: yáu

## Gipuzkoa

Aia: yáu, \*aṛátś  
Amezketá: gáυ  
Andoain: gáυ  
Araotz (Oñati): yaβá  
Arrasate: yaβien  
Arroa (Zestoa): yáu

Asteasu: yáu, aṛátś  
Ataun: yáu  
Azkoitia: yáu  
Azpeitia: yáu  
Beasain: yáu  
Beizama: yáu  
Bergara: yáβa  
Deba: yáu  
Donostia: gaυ, \*aṛátś  
Eibar: yaβá  
Elduain: gáυ, \*aṛátś  
Elgoibar: gáυ  
Errezil: yáu  
Ezkio-Itsaso: yáu  
Getaria: gáβa  
Hernani: gaυ, \*aṛátśa  
Hondarribia: gaυ  
Ikaztegieta: gaυ, aṛátśe  
Lasarte-Oria: gáυ  
Legazpi: gáυ  
Leintz Gatzaga: yáβa  
Mendaro: yáu, \*aṛátś  
Oiartzun: yáu, \*aṛátś  
Oñati: yaυ  
Orexa: gáυ  
Orio: gaυ  
Pasaia: gáυ  
Tolosa: gáυ  
Urretxu: yáu  
Zegama: yáu

## Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: yáu  
Alkotz: gáwe  
Aniz: yáu, átś  
Arbizu: yáu  
Beruete: yáu, aṛátś  
Donamaria: gáβa, aṛátśa, \*iḷún  
Dorrao / Torrano: gáυ  
Erratzu: yaυ  
Etxalar: gáβ<sup>a</sup>, gáυ<sup>a</sup>, aṛátś  
Etxaleku: yáu  
Etxarri (Larraun): yaβé  
Eugi: yáu  
Ezkurra: gáυ, \*aṛátś  
Gaintza: yáu  
Goizueta: gáυ, aṛátśa:  
Igoa: gáυ

Jaurrieta: yáβa  
Leitza: yaβé, \*aṛátś  
Lekaroz: gáυ  
Luzaide / Valcarlos: gaυ, \*atś  
Mezkiritz: gáβá, ilúna  
Oderitz: gáυ  
Suarbe: yáu  
Sunbilla: yáβa, aṛátś<sup>a</sup>  
Urdiain: yáu  
Zilbeti: yáu  
Zugarramurdi: gawá, iluná

## Lapurdi

Ahetze: gaυ  
Arrangoitze: yaυ, ílun, \*aṛátś  
Azkaine: gaυ  
Bardoze: gaυ, gaυṛ (?)  
Beskoitze: yaυ  
Donibane Lohizune: yáu  
Hazparne: yaυ  
Hendaia: yáu, aṛátś  
Itsasu: gaυ, \*aṛátś (?)  
Makea: yaú  
Mugerre: gaυ  
Sara: yaυ  
Senpere: yaú  
Urketa: gaυ  
Uztaritze: yaú

## Nafarroa Beherea

Aldude: yaυ  
Arboti: gaυ  
Armendaritze: gáυ, átś  
Arnegi: yaú  
Arrueta: gaυ, ilhúna (?), átś  
Baigorri: gaυ  
Bastida: gáwak, ilhúna, gaυṛ  
Behorlegi: gáυ  
Bidarraia: yaυ, \*iḷun (?)  
Ezterenzubi: gaυ, ilúna  
Gamarte: gáυ, ilhúna  
Garrúze: gáυ, átś  
Irisarri: gaυ  
Izturitze: gaυ, ilhúna  
Jutsi: gaυ  
Landibarre: yáu, átś  
Larzabale: gaυ  
Uharte Garazi: gaú

## Zuberoa

Altzai: gai, gaυṛ (?)  
Altzürükü: gai, gaυṛ  
Barkoxe: gai  
Domintxaine: gaυ  
Eskiula: gai  
Larraine: gai  
Montori: gai, ylhýna  
Pagola: gai  
Santa Grazi: gai, aṛátśen  
Sohüta: gai  
Urdiñarbe: gáı, atś, gaυṛ (?)  
Ürrüstoi: gai, gaυṛ, \*aṛátś

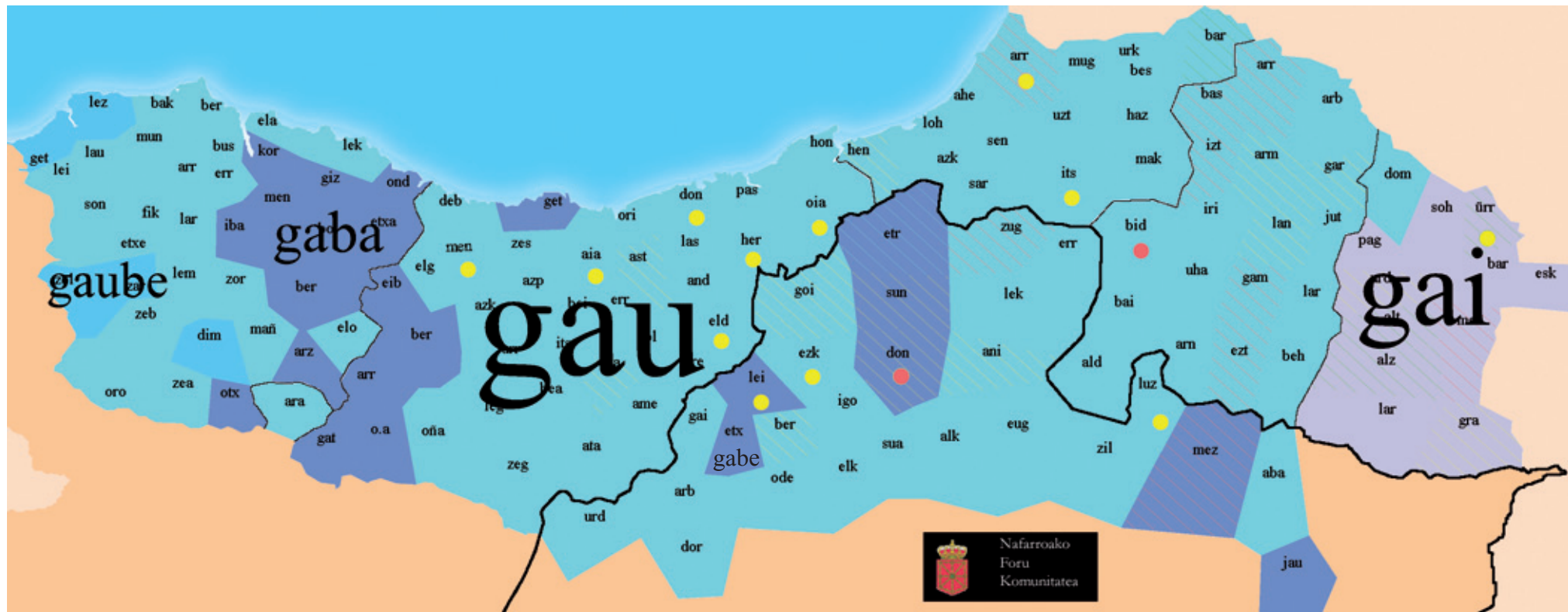
## Mapan sartzen ez diren erantzunak:








Arrueta (N): átś  
Bastida (N): gaυṛ  
Etxalar (N): aṛátś  
Urdiñarbe (Z): gaυṛ

### 315. Mapa: noche / nuit / night



GALDERA: 11160; ALG: 1030; ALEANR: XI, 1436



	gai
	gau
	gaube
	gaba
	gaur
	ilun
	arrats

- Maiz ez da erraza forma mugatua eta mugagabea bereiztea.  
 - *Gaulen* behin baino gehiagotan aipatzen da oharretan (Aramaio, Leintz Gatzaga, Arrasate, Mendaro, Azkoitia, Zegama, Zestoa, Beizama, Beasain, Ataun, Tolosa, Elduain, Orexa, Dorrao, Leitza, Oderitz, Ezkurra, Igoa, etab.). Hitzak ez du gau osoa adierazten, gauaren hasiera baizik, iluntzen duenetik gauerdira arte, hamabiak arte.  
 - Antzeko zerbait esaten dute lekukoek *arrats* hitzari buruz, baina azalpena ez da horren zehatza beti. Batzuek gauerdira arte dela esaten dute (Orio, Oiartzun, Ezkurra, Aniz, Isturitze, Armendaritze, Garrüze), baina beste batzuek *arrats* 'gau' dela beste zehaztasunik gabe (Elduain, Goizueta, Itsasu).  
 - *Gaur* ekialdean 'ce soir' da

**Dima:** singularrean zein mugagabea "-be-" agertzen da.  
**Bolibar:** mugatuan ere *gaba*. Orobat *Etxebarrin* eta *Ondarroan*.  
**Mendaro:** "*Arrátza*" *gabíai, léngo sarrák, korriénté; óñ es*.  
**Bastida:** *No! behorak umia in din gaur* ('cette nuit').